



**Bedienungsanleitung
Luftreiniger Proton LR-425M
Mode d'emploi
Epurateur d'air Proton LR-425M**



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.
Veuillez lire les instructions de ce manuel avant de l'utiliser..

Inhaltsverzeichnis

CE-Konformitätserklärung	S. 3
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	S. 4 - 5
Hinweise zur Arbeitssicherheit	S. 6
Technische Daten	S. 7
Packliste	S. 8
Wartung	S. 9
Elektroschema	S. 17
Ersatzteile	S. 18 - 19

CE-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE

Produkt / Produit:

Luftreiniger Proton LR-425M
Epurateur d'air Proton LR-425M

Marke / Marque:
PROTON

Hersteller / Fabricant:

Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

98/37/EEC

Maschinenrichtlinie
Directive Machines

89/336/EEC

elektromagnetische Verträglichkeit
compa bilité électromagné que

Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation:

Bettina Gemperle

Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits
Widmer AG / SA



06.05.2020, Daniel Hausammann, Geschäftsleitung / Direction
Widmer AG/SA, Frauenfelderstrasse 33, 8555 Müllheim
Schweiz / Suisse

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Hinweis: Die Nicht-Beachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmassnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Sollten nach dem konsultieren der Bedienungsanleitung noch Unklarheiten bestehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



Immer Schutzbrille tragen!

ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird. Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen, sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlussstecker mit Schutzkontakt immer an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muss der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betreiben.
4. Lose Spannhebel oder Schlüssel immer von der Maschine entfernen. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Bedienelemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fördern Unfälle gerade zu heraus.
6. Maschine nicht in gefährvoller Umgebung betreiben. Angetriebene Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder diese dem Regen aussetzen. Arbeitsfläche und Arbeitsbereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten. Kinder und Besucher immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschliessbaren Riegeln, absperbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.
10. Anbaugeräte nicht für Arbeiten einsetzen, für welche sie nicht ausgelegt sind.
11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen. Hier gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubanfall tragen.
13. Auf Standsicherheit achten. Fussstellung und körperliche Balance immer so halten, dass ein sicherer Stand gewährleistet ist.
14. Maschine immer vom Netz trennen, bevor Wartungsarbeiten oder der Wechsel von Maschinenteilen, wie Sägeband etc. erfolgen.
15. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör birgt Unfallgefahren in sich.
16. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen. Immer vor dem Herstellen des Netzanschlusses prüfen, ob der Betriebsschalter in der Stellung „0“ (Aus) steht.
17. Niemals auf die Maschine steigen. Schwere Verletzungen sind möglich, falls die Maschine kippt.
18. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
19. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
20. Alkohol, Medikamente, Drogen: Maschine nie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
21. Sicher stellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an der elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

Hinweise zur Arbeitssicherheit

Transport der Maschine

- Die Maschine wiegt bis zu 17.2 kg.
- Für den Transport geeignete Transportmittel verwenden.

Arbeitsplatz

- Die Beleuchtung des Arbeitsraumes muss ausreichend sein.
- Die Beleuchtung für ein sicheres Arbeiten muss 300 LUX betragen.

Lärmpegel

Gemäss Punkt 1.7.4f der Maschinen-Richtlinien 89/392 EG

Es wurden 4 Messungen der Maschine bei Leerbetrieb vorgenommen:

- Das Mikrofon wurde am Kopf des Bedieners in einer mittleren Höhe angebracht.
- Der Dauergeräuschpegel betrug unter 70 dB (A).
- Der maximale Geräuschpegel C wurde immer unterhalb 130 dB gemessen.

ANMERKUNG:

bei Maschinenbetrieb schwankt die Geräuschstärke je nach Art der verarbeitenden Materialien. Der Bediener wird daher die Intensität abschätzen und die verantwortlichen Personen mit geeigneten Schutzmittel im Sinne des DL.vo 277/1991 ausrüsten müssen.

Elektrischer Netzanschluss

1. Die Maschine VAC-250 ist mit einem Netzkabel 230V ausgerüstet. Die Anschlüsse sowie Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 vorzunehmen.
2. Die Absicherung muss min. 10 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. ACHTUNG: Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
5. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.

Technische Daten

Motor	230/0.17 V/kW
Saugvolumen	425 m ³ /h
Lärmpegel LpA	53 db
Saugschlauchlänge	5 m
Unterdruck max.	400 mbar
Masse	350x435x380 mm
Gewicht	23 kgs

Maschinenbeschreib

Mit diesem Modell steht ein Luftreiniger zur Verfügung, der speziell für die Absaugung des Baustaubes in der Luft konstruiert wurde. Bei richtiger Bedienung und Wartung ist die sichere Funktion und die hohe Arbeitsgenauigkeit über Jahre hinaus gewährleistet. Die Maschine sollte nur nach eingehendem Studium der Bedienungsanleitung und nur, wenn alle Handgriffe, die zur Bedienung gehören, sicher verstanden und beherrscht werden, in Betrieb gesetzt werden.

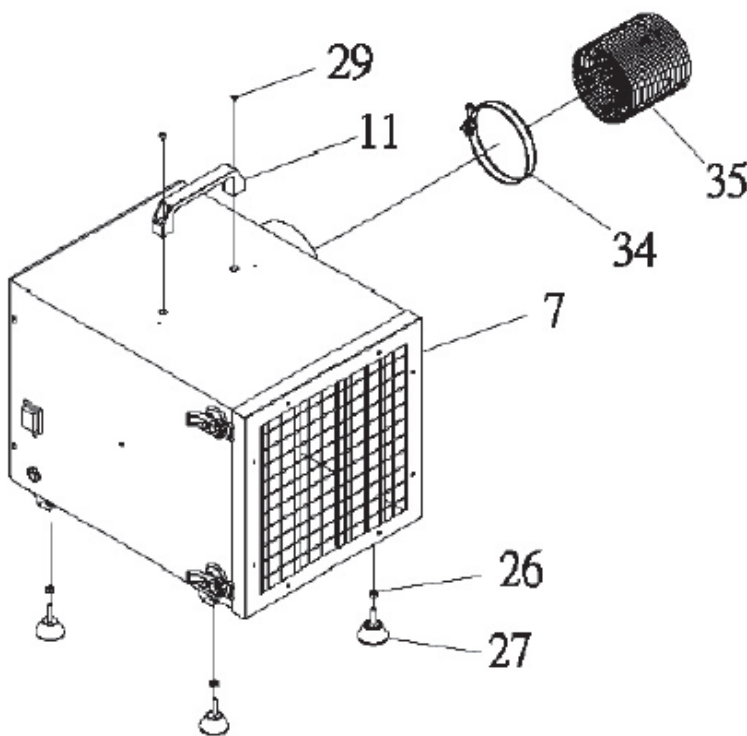
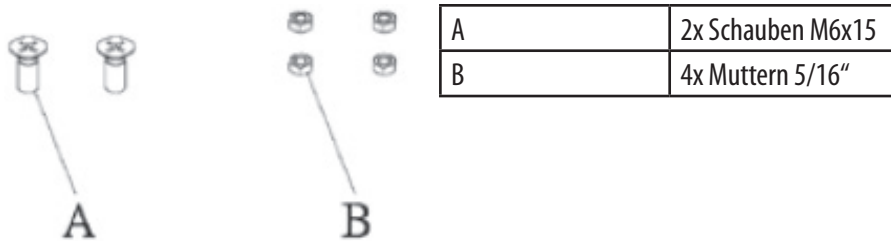
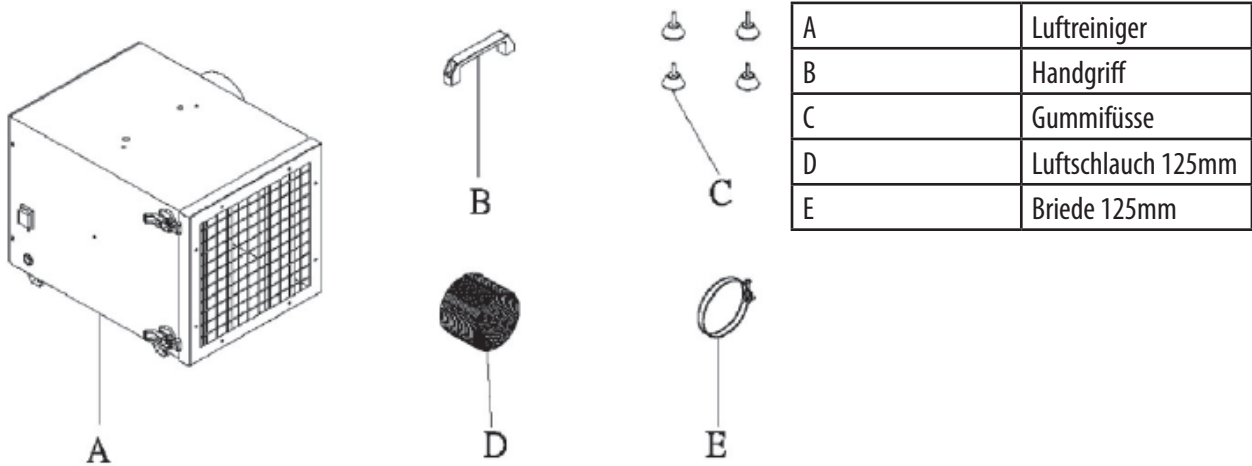
Merkmale

1. Die Bauart dieser Maschine erlaubt das Absaugen von verstaubter Luft. Die Absaugung ist mit einem Vorfilter und einem HEPA Filter (3 Micron) zur Filterung der abzusaugenden Luft ausgerüstet.
2. Die Maschine ist präzise verarbeitet und einfach in der Bedienung.
3. Über den mitgelieferten Schlauch (125mm Durchmesser) kann die gereinigte Luft abgeleitet werden.

Funktionsweise

Bei Arbeiten wie Schleifen, Bohren, Fräsen gelangt ein grosser Teil des entstehenden Staubes in die Umgebungsluft. Diese verschmutzte Luft gelangt so in alle umliegenden Räume. Die damit entstehenden Reinigungs- und Abdeckerarbeiten sind gross und verursachen hohe Kosten. Mit dem Luftreiniger wird dieses Problem auf einfache Weise gelöst. Gerät in die Türe des Arbeitsraumes stellen und die verschmutzte Luft durch den Luftreiniger ansaugen. Im Luftreiniger wird die Luft gereinigt und in den Wohnbereich geleitet. Im Arbeitsraum entsteht ein Unterdruck welcher gewährleistet, dass keine verschmutzte Luft in den Wohnbereich gelangt. Die gross dimensionierten Filter erlauben einen langen Betrieb.

Packliste



1. Die 4 Gummifüsse (27) und Muttern (26) mit dem Geräteboden verschrauben und so einstellen, dass der Luftreiniger eben steht.
2. Den Traggriff (11) mit den 2 Schrauben (29) am Gerätedeckel befestigen.
3. Den Luftschlauch (35) mit der Bride (34) am Gerät befestigen.
4. Das Gerät in den Türrahmen stellen, so dass der Luftschlauch die Luft aus dem Arbeitsraum leitet. Allenfalls vorhandene Öffnungen wie Türen, Fenster etc. schliessen.
5. Wenn nötig den Türrahmen mit einem Kunststoff abdecken.
6. Den Luftreiniger mittels des Schalters starten.

Wartung

Für die Pflege und Wartung muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.

Filterwechsel

Bei Nachlassen der Saugkraft sind die Staubfilter zu kontrollieren. Der Vorfilter ist nach 700 Betriebsstunden, oder starker Verschmutzung früher, zu ersetzen. Der Feinfilter (HEPA) ist alle 2100 Betriebsstunden, oder bei starker Verschmutzung früher, zu ersetzen.

Es dürfen nur PROTON Originalfilter eingesetzt werden.

Für Arbeiten am Filtersystem sind Schutzmasken zu verwenden. Ausgetauschte Filter in einem staubdichten Beutel (Kunststoffsack) verwahren.

Allgemeine Wartung

Gerät monatlich auf Schäden kontrollieren, defekte Teile sind sofort zu ersetzen.

Funktionskontrolle auf genügend Leistung und Filterung.

Ausserbetriebsetzung

Wenn die Absauganlage längere Zeit nicht verwendet wird, empfiehlt es sich:

- den elektrischen Netzstecker zu ziehen.
- die Maschine sorgfältig zu reinigen und ausreichend zu konservieren.
- falls erforderlich, die Maschine mit einer Plane zuzudecken.

Entsorgung

Allgemeine Vorschriften

Bei der endgültigen Abrüstung und Verschrottung der Maschine muss der Art und der Zusammensetzung der zu entsorgenden Materialien Rechnung getragen werden. Dies bedeutet im Einzelnen:

- Eisenhaltige Materialien und Gusseisen, die allerdings immer nur aus Metall bestehen, bei welchem es sich um einen sekundären Rohstoff handelt, müssen, vorbehaltlich der Vergütung der enthaltenen Bestandteile, den zur Einschmelzung ermächtigten Eisenwerken übergeben werden.
- Die elektrischen Bestandteile, einschliesslich Netzkabel und elektrisches Material, welches als dem städtischen Müll assimilierbar eingestuft wird, kann direkt der Verwaltung der Müllabfuhr übergeben werden.
- Für die gebrauchten Mineral-, synthetischen oder gemischten Öle, wasserlöslichen Öle und Fette, bei welchen es sich um Spezialmüll handelt, muss man sich zwecks Lagerung, Transport und anschliessender Entsorgung an das Konsortium für Gebrauchtöle wenden.

Anmerkung: Da die Vorschriften und Gesetze für die Entsorgung in dauerndem Wandel begriffen sind und daher Änderungen und Neubestimmungen unterliegen, ist der Verwender angehalten, sich über die jeweiligen Vorschriften zur Abrüstung der Werkzeugmaschinen zu unterrichten, die von den oben genannten Normen abweichen können. Die angeführten Hinweise sind in jedem Fall als allgemein und rein richtungsweisend anzusehen.

Sommaire

Déclaration de Conformité CE	P. 3
Consignes générales de sécurité	P. 11 - 12
Consignes de sécurité	P. 13
Caracteristiques techniques	P. 14
Liste de colisage	P. 15
Entretien	P. 16
Schema du cablage électrique	P. 17
Pièces de rechange	P. 18 - 19

Consignes générales de sécurité

Remarque: le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des accidents graves.

Comme toutes les machines, cette machine présente certains risques caractéristiques inhérents à son fonctionnement et à sa manipulation. L'utilisation attentive et la manipulation correcte de la machine diminuent considérablement les risques d'accidents potentiels. En cas de non-respect des mesures de prudence normales, les risques d'accidents sont inéluctables pour les utilisateurs.

La machine n'a été conçue qu'aux seules fins indiquées. Nous voulons vous faire bien comprendre que la machine ne peut fonctionner ni après avoir été modifiée, ni d'une manière pour laquelle elle n'a pas été conçue.

Si vous avez des questions à propos du fonctionnement de cette machine, n'hésitez pas à vous adresser d'abord au revendeur qui pourra vous conseiller si la notice d'utilisation ne vous donne pas d'éclaircissements.



Portez toujours des lunettes de sécurité!

CONSIGNES GÉNÉRALES POUR UNE MANIPULATION DES MACHINES EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Pour votre sécurité, commencez toujours par lire la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service. Pour connaître la machine, son utilisation et ses caractéristiques d'exploitation et identifier les risques spécifiques qu'elle présente.
2. Conserver les capots de protection en ordre de marche et ne pas les démonter.
3. Toujours brancher les machines électriques munies d'une fiche mâle de secteur à contact de terre sur une prise femelle à prise de terre (terre). Si l'on utilise une prise intermédiaire sans contact de terre, le branchement à la prise de terre de la machine doit impérativement être établi. Ne jamais faire fonctionner la machine si elle n'est pas reliée électriquement à la terre.
4. Toujours retirer de la machine les leviers de serrage ou clés amovibles. Adopter un comportement consistant à toujours vérifier avant la mise sous tension de la machine si tous les éléments amovibles ont bien été retirés.
5. Eloigner tout obstacle de la plage de travail de la machine. Les plages et plans de travail mal réglés déclenchent immédiatement des accidents.
6. Ne pas faire fonctionner la machine dans un environnement à risques. Ne pas utiliser la machine motorisée dans des salles humides ou ruisselant d'eau et ne pas l'exposer à la pluie. Le plan de travail et la plage de travail doivent être toujours bien éclairés.
7. Tenir les enfants et les visiteurs à l'écart de la machine. Tenir toujours les enfants et les visiteurs à distance de sécurité de la plage de travail. Interdire l'accès de l'atelier ou de la salle de travail aux personnes non autorisées.
8. Installer des sécurités enfants sous la forme de verrous fermant à clé, d'interrupteurs généraux verrouillables, etc.
9. Ne pas surcharger la machine. On améliore le rendement de la machine et la sécurité du fonctionnement si la machine est utilisée dans les limites de puissance pour lesquelles elle a été conçue.
10. Ne pas ajouter d'accessoires supplémentaires en vue d'opérations pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
11. Porter des vêtements d'atelier appropriés ; éviter de porter des vêtements amples, des gants, des foulards, des bagues, des chaînes au cou ou aux poignets ou d'autres bijoux. Ils risquent de se prendre dans les éléments mobiles de la machine. Porter des chaussures à semelle antidérapante. Porter un couvre-chef recouvrant entièrement les cheveux longs.
12. Porter en permanence des lunettes de sécurité. Bien respecter les réglementations de prévention des accidents. Par ailleurs, porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant de la poussière.
13. Fixer les pièces en les serrant. Pour maintenir la pièce, toujours utiliser un étau ou un dispositif de serrage. C'est plus sûr qu'à la main, et les deux mains sont libres pour utiliser la machine.
14. Veiller à la stabilité. Toujours conserver la position des pieds et l'équilibre du corps de façon à garantir votre stabilité.
15. Toujours conserver la machine en parfait état. Suivre scrupuleusement la notice d'utilisation pour le nettoyage, le graissage et le remplacement des outils portés.
16. Retirer toujours la fiche de secteur avant de procéder aux interventions de maintenance ou au remplacement d'éléments de la machine tels que la lame de scie, les outils de coupe, etc.
17. N'utiliser que les accessoires recommandés. Pour cela, respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'un accessoire inapproprié est synonyme de risques d'accidents.
18. Éviter toute mise en marche involontaire. Toujours vérifier, avant le branchement au secteur, si l'interrupteur principal se trouve bien en position „0“ (Arrêt).
19. Ne jamais monter sur la machine. Des accidents graves peuvent se produire si la machine bascule ou entre en contact avec l'outil de coupe.
20. Vérifier les éléments de machine endommagés. Les dispositifs de sécurité ou autres éléments endommagés doivent être parfaitement réparés ou remplacés avant toute utilisation ultérieure.
21. Ne jamais s'éloigner de la machine en cours de fonctionnement. Toujours couper l'alimentation secteur. Ne s'éloigner de la machine que lorsque cette dernière est complètement à l'arrêt.
22. Alcool, médicaments ou drogues : ne jamais utiliser la machine en étant sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
23. S'assurer que la machine est coupée de l'alimentation au secteur avant d'effectuer une intervention sur les circuits électriques, le moteur, etc.

Consignes de sécurité

Transport, manutention de la machine

- La machine pèse 17.2 kg.
- Pour le transport, utilisez des moyens adéquats.

Poste de travail

- L'éclairage de l'atelier doit être suffisant.
- L'éclairage convenable pour de bonnes conditions de travail doit être de 300 LUX.

Niveau sonore

en conformité avec le point 1.7.4f de la Directive Machines 89/392 CEE

Il a été effectué 4 mesures sur la machine fonctionnant à vide.

- le microphone a été placé à proximité de la tête de l'opérateur de taille moyenne.
- la machine émet à vide un niveau sonore inférieur à 70 dB (A)
- le niveau maximum de la pression acoustique instantanée PONDEREE C a toujours été inférieur à 130 dB.

REMARQUE:

avec la machine en marche, le niveau sonore variera selon les matériaux usinés. Par conséquent, l'utilisateur devra en apprécier l'intensité et fournir le cas échéant au personnel des casques de protection auriculaire, selon les termes du D.L. vo 277/1991.

Connexion électrique au réseau

1. La machine modèle LR-425M est livrée avec un câble de 230 volts.
2. La protection doit être égale à un DRT de 10A.
3. Vous trouverez les caractéristiques électriques précises sur la plaque signalétique de type sur la machine, ou dans le schéma du câblage électrique, inclus dans le manuel d'utilisation.
4. ATTENTION! Avant toutes interventions de réglages, de maintenance, ou de réparation, débranchez la prise de raccordement au réseau.
5. Le câble de masse, jaune/vert, est essentiel pour la sécurité électrique. En conséquence il faut prendre grand soin de le brancher à coup sûr et correctement au moment de la mise en service de la machine.

Caracteristiques techniques

Moteur	230/0.17 V/kW
Capacité d'aspiration	425 m ³ /h
Niveau de pression sonor LpA	53 db
Longueur du flexible	5 m
Sous-pression max.	400 mbar
Dimensions	350x435x380 mm
Poids	23 kgs

Description de la machine

Avec l'épurateur d'air PROTON LR 425M vous avez un appareil adapté au filtrage de l'air ambiant dans les zones de travail. Avec une manipulation correcte et un bon entretien, vous avez une machine sûre et de haute précision pour des années.

La machine ne doit être mise en fonction qu'après avoir lu son mode d'emploi, et que lorsque vous êtes sûr d'avoir compris de toutes les manipulations de sécurité et de fonctionnement.

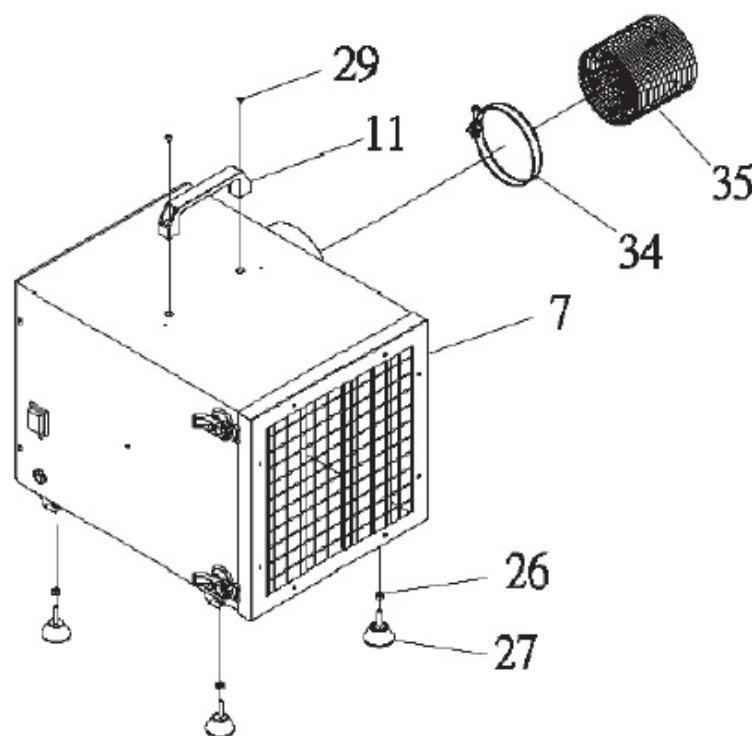
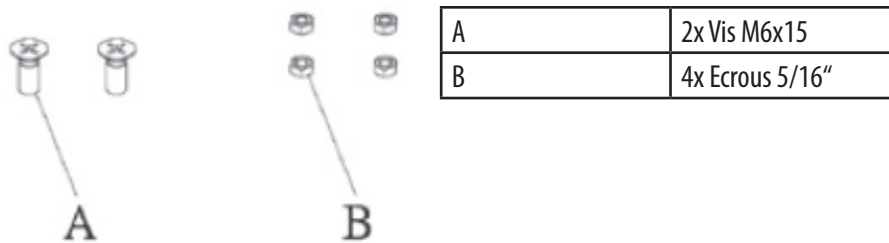
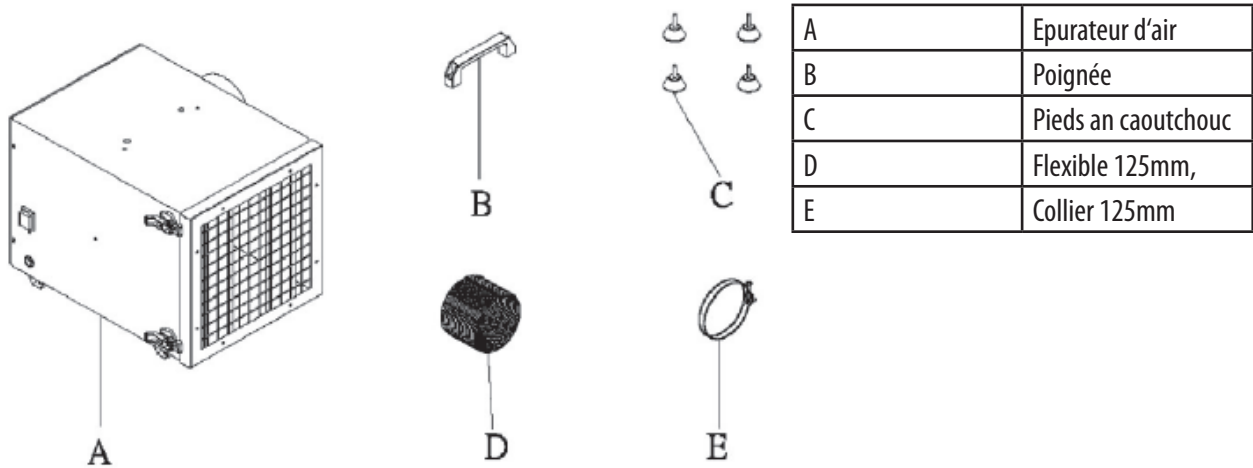
Particularites

1. La construction de cette machine vous permet d'aspirer l'air poussiéreux. L'épurateur est pourvu de 2 filtres. L'air passe à travers un filtre d'entrée et un microfiltre HEPA (3microns).
2. Cette machine à été fabriquée avec précision et par un personnel qualifié, pour que vous ayez une machine simple de fonctionnement.
3. Le flexible (125mm de diamètre) qui vous est livré avec la machine conduit l'air purifié.

Fonctionnement

Les travaux de ponçage, de perçage et de fraisage émettent beaucoup de poussière. L'air poussiéreux sinsinue dans les locaux environnants et crée de grandes dépenses de nettoyage. L'épurateur est la solution idéale à ce problème. L'appareil doit être positionné dans l'encadrement d'une porte en finissant d'isoler la pièce des travaux du reste de l'habitaion par un film plastique. L'air de la zone des travaux chargé de poussières est aspiré par l'épurateur et filtré. Grace aux 2 filtres l'épurateur capte toutes les particules inférieures à 0.003mm. L'aspiration permanente crée une dépression dans la zone des travaux et une surpression du côté habitation empêchant l'air poussiéreux de sortir de la pièce des travaux.

Liste de colisage



1. Visser les 4 pieds en caoutchouc (27) et les écrous (26) sur le fond de l'appareil et les régler pour que l'épurateur soit bien stable.
2. Visser la poignée (11) avec les 2 vis (29) sur le dessus de l'appareil.
3. Fixer le flexible (35) avec le collier (34) à l'appareil.
4. Placer l'appareil dans l'encadrement d'une porte et fermer toutes les autres ouvertures.
5. Mettre un film plastique pour finir de fermer l'encadrement ou se trouve l'épurateur.
6. Mettre en marche l'épurateur d'air.

Entretien

Avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien sur la machine, débrancher la machine de sa source d'énergie.

Changement du filtre

Si l'efficacité d'aspiration diminue, contrôler l'état des filtres. Le préfiltre doit être changé toutes les 700 heures de fonctionnement, ou avant s'il est fortement encrassé. Le microfiltre (HEPA) est à changer toutes les 2100 heures de fonctionnement ou avant s'il est fortement encrassé.

Utiliser uniquement des filtres PROTON originaux.

Utiliser un masque protecteur pour les contrôles et changements des filtres. Enfermer les filtres usagés dans un sac en plastique étanche à la poussière.

Entretien général

Contrôler l'état général de l'appareil une fois par mois et remplacer toutes pièces défectueuses immédiatement. Vérifier régulièrement si le rendement et le filtrage sont satisfaisants.

Mise au repos

Si la machine doit rester inutilisée pendant une longue période, il est conseillé de:

- Débrancher la prise de raccordement au réseau.
- Nettoyer soigneusement la machine pour lui conserver toutes ses qualités.
- Si nécessaire, la couvrir à l'aide d'une bâche.

Élimination des déchets

Mesures générales

Lors du démontage final de tous les équipements de la machine, et de sa mise à la ferraille, il faut tenir compte du mode et des conditions de mise au rebut des différents matériaux. En détail cela signifie:

- Tous les métaux qui ne contiennent que du fer et de la fonte sont à diriger vers la fonderie pour leur réemploi.
- Les éléments électriques, y compris les câbles et le matériel électronique, assimilables à des déchets ménagers, sont à remettre à l'organisme de traitement de ces déchets qui sera chargé de les sérier.

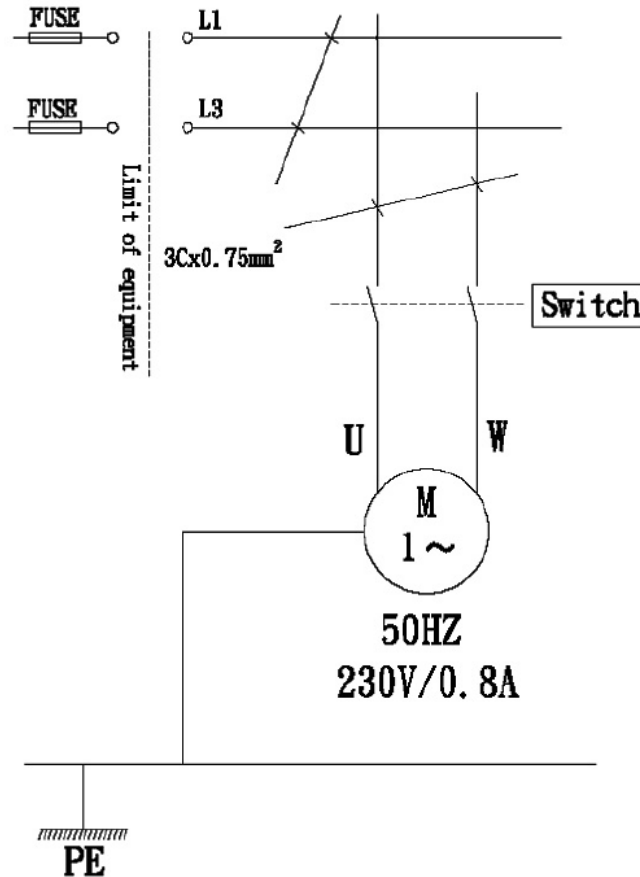
Les huiles minérales, les huiles synthétiques, les huiles solubles, et les graisses, sont des déchets spéciaux qui sont à remettre au consortium des huiles usées, qui sera chargé de leur élimination.

Remarques: Étant donné que les directives et les lois, relatives à l'élimination des déchets, sont en permanence sujettes à des modifications, l'utilisateur est tenu de se conformer à toute nouvelle règle concernant la mise au rebut de sa machine, même si elle diffère de ce qui est dit plus haut. Les directives données ne le sont, dans tous les cas, qu'à titre indicatif et dans un but d'information générale.

Elektroschema / Schema du cablage électrique

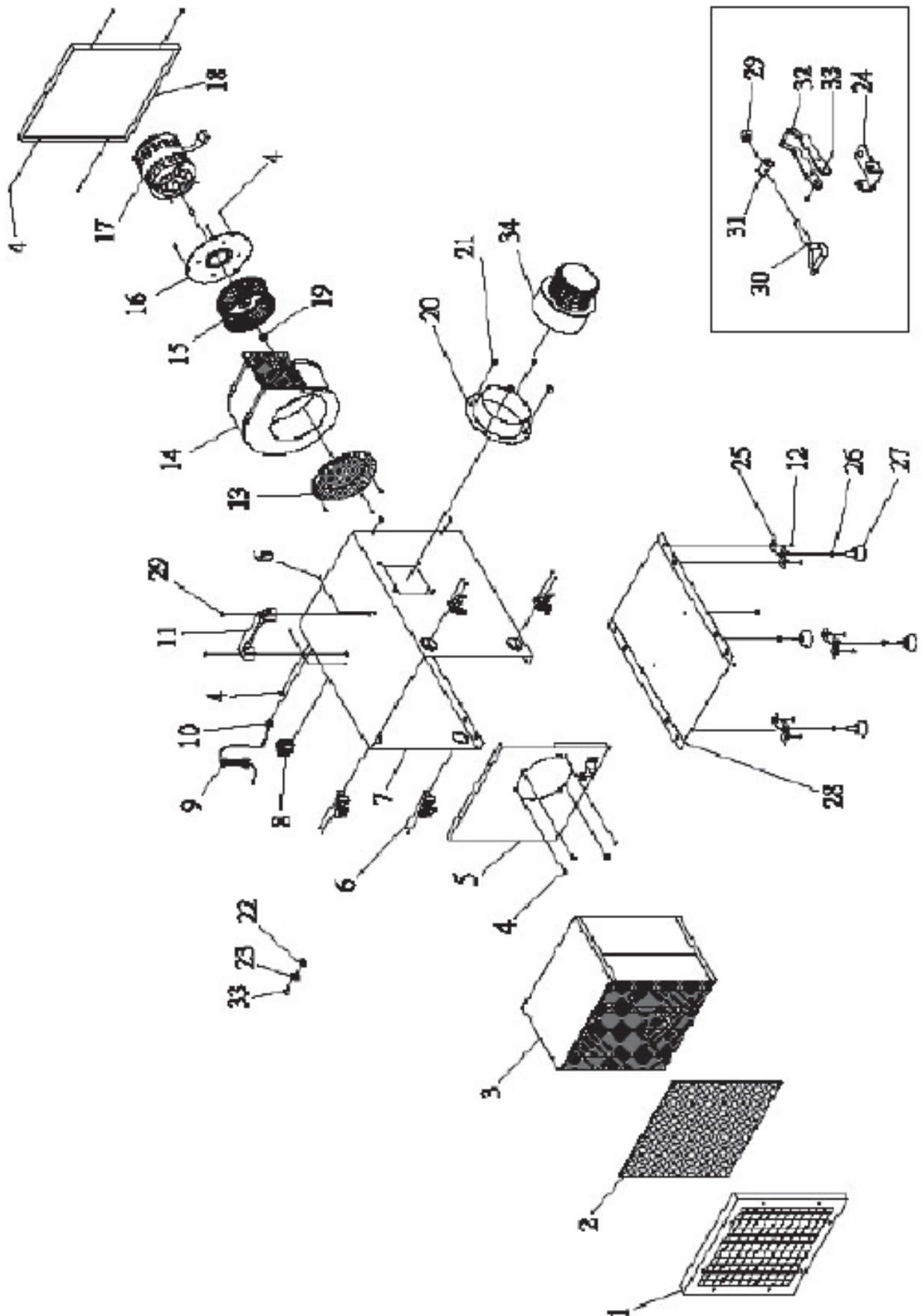
Das Elektroschema, 230Volt, das auch im Motordeckel zu finden ist, enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss Ihrer Maschine ans Netz. Wird der Netzanschluss (Stecker) geändert, muss dies von einem Fachmann ausgeführt werden.

Le schéma du câblage électrique pour 230V, qui est également affiché dans le bornier moteur, contient les indications nécessaires au raccordement correct de la machine avec l'alimentation.



Stückliste der elektrischen Anlage / Liste des composants de l'installation électrique

Kurzzeichen Référence	Funktion Fonction	Tech. Daten Données techn.	Stk. Pce.	Hersteller Produit	Bemerkungen Remarques
XP	Netzstecker Fiche	230V, 10A	1		
	Netzkabel Câble	H05VV-F1.00mm2	1		
SB 1	Schalterdrücker „Start“ Interrupteur „Départ“	AC 230V/10A	1	KM - K-2	
SB 2	Schalterdrücker „Stop“ Interrupteur „Arrêt“	AC 230V/10A	1	KM - K-2	
M	Motor Moteur	AC 230V/ 50 / 3	1	K&K - K-1	0.55kW
C	Kondensator Condensateur		1		
FU	Netzsicherung Fusible	AC 230V/10A	2		
PE	Erdung Terre				



Position / position	Bezeichnung	Description
1	Frontgitter	Grille
2	Vorfilter	Pré-filtre
3	HEPA Filter	filtre HEPA
4	Schraube M4x8	Vis M4x8
5	Flansch	Flasque
6	Niete 4x2	Rivet 4x2
7	Gehäuse	Carcasse
8	Schalter	Interrupteur
9	Netzkabel	Câble d'alimentation
10	Tülle	Entrée câble
11	Traggriff	Poignée
12	Niete 5x3	Rivet 5x3
13	Filtersieb	Filtre
14	Kanal	Carcasse
15	Lüfterflügel	Turbine
16	Motorplatte	Support moteur
17	Motor	Moteur
18	Abdeckung	Couvercle
19	Mutter M10	Ecrou M10
20	Schlauchanschluss	Raccord flexible
21	Schraube 1/4"x3/8"	Vis 1/4"x3/8"
22	Mutter M4	Ecrou M4
23	Scheibe M4	Rondelle M4
24	Siehe Pos. 29	Voir pos. 29
25	Flansch	Flasque
26	Mutter M6	Ecrou M6
27	Schwenkrolle	Pied
28	Grundplatte	Plaque de fond
29-33	Scharnier	Grenouillère
34	Schlauch 125 mm, 5 m	Tuyau 125 mm, 5 m